

**ADAPTASI DALAM ALIH WAHANA NOVEL  
KE SKENARIO FILM**

**(Novel *Critical Eleven* Karya Ika Natassa ke  
Skenario Film Karya Jenny Jusuf, Ika Natassa,  
Monty Tiwa, dan Robert Ronny)**



**Hartanto Hadi**

**7316168013**

Tesis Ini Ditulis untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan  
untuk Memperoleh Gelar Magister

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA PASCASARJANA  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

**2021**

**Adaptasi dalam Alih Wahana Novel ke Skenario Film  
(Novel *Critical Eleven* Karya Ika Natassa ke Skenario  
Film Karya Jenny Jusuf, Ika Natassa,  
Monty Tiwa, dan Robert Ronny)**

Hartanto Hadi  
Pendidikan Bahasa

**ABSTRAK**

Adaptasi dapat diartikan sebagai pengolahan kembali suatu karya sastra dari satu jenis ke jenis lain dengan mempertahankan lakuan, tokoh, serta gaya dan nada aslinya. Richard Krevolin menyampaikan bahwa adaptasi sukses menangkap esensi, ruh, dan jiwa novel asli. Penelitian ini membahas tentang karakterisasi, struktur, isu sosial, dan dialog dalam proses adaptasi. Teori yang digunakan adalah teori adaptasi Kenneth Portnoy. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengkaji lebih dalam karakterisasi, struktur, isu sosial, dan dialog. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode analisis isi (*content analysis*) model Philipp Mayring dengan strategi membandingkan isi novel dan skenario film. Metode yang digunakan adalah metode kualitatif. Data dalam penelitian ini adalah kata, frasa, dan kalimat yang menunjukkan bentuk-bentuk adaptasi novel *Critical Eleven* ke skenario film *Critical Eleven* karya Jenny Jusuf, Ika Natassa, Monty Tiwa, dan Robert Ronny berupa karakterisasi, struktur, isu sosial, dan dialog. Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik pustaka, membaca, memahami, mengidentifikasi, dan mencatat. Teknik yang dilakukan dengan cara membaca berulang-ulang, khususnya pada kata, frasa, dan kalimat yang menjelaskan mengenai bagaimana bentuk-bentuk adaptasi novel *Critical Eleven* ke skenario film *Critical Eleven* karya Jenny Jusuf, Ika Natassa, Monty Tiwa, dan Robert Ronny. Penelitian ini menghasilkan perubahan karakterisasi asli Anya dengan membuatnya menjadi wanita yang lebih tegas dan tahu akan tujuan hidupnya. Sementara Ale yang digambarkan lebih *cool* pada novel, digambarkan sebagai suami yang penuh rasa khawatir dan mudah emosi. Penulis skenario harus memangkas bagian deskriptif panjang dari novel ini menggunakan aksi, dialog, dan karakter lain untuk mengungkapkan karakternya. Dalam novel yang memiliki banyak isu sosial yang terjadi, mengharuskan penulis skenario membuatnya menjadi satu permasalahan saja. Dialog yang baik dan terdengar nyata, singkat dan membuat cerita tetap bergerak serta terhubung banyak tercipta pada skenario.

**Kata kunci: adaptasi, novel, skenario film**

*Adaptation in the Transfer of Novel Wahana to Film Screenplay*  
*(Critical Eleven Novel by Ika Natassa to Film Screenplay*  
*by Jenny Jusuf, Ika Natassa,*  
*Monty Tiwa, and Robert Ronny)*

Hartanto Hadi  
*Language Education*


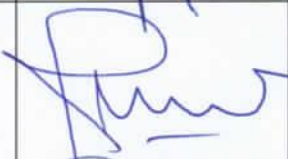
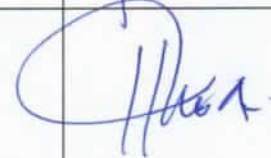


**ABSTRACT**

*Adaptation can be interpreted as the reprocessing of a literary work from one type to another by maintaining its original behavior, characters, style and tone. Richard Krevolin said that the successful adaptation captures the essence, spirit, and soul of the original novel. This research discusses characterization, structure, social issues, and dialogue in the adaptation process. The theory used is Kenneth Portnoy's adaptation theory. The purpose of this research is to examine more deeply the characterization, structure, social issues, and dialogue. This study uses a qualitative approach with the content analysis method of Philipp Mayring's model with a strategy of comparing the contents of novels and film scenarios. The method used is a qualitative method. The data in this study are words, phrases and sentences that show the forms of adaptation of the Critical Eleven novel to the scenario of the film Critical Eleven by Jenny Jusuf, Ika Natassa, Monty Tiwa, and Robert Ronny in the form of characterization, structure, social issues, and dialogue. The data collection techniques used in this study were library techniques, reading, understanding, identifying, and taking notes. The technique is done by reading over and over again, especially in words, phrases and sentences that explain how the forms of the Critical Eleven novel adaptation to the Critical Eleven film scenario by Jenny Jusuf, Ika Natassa, Monty Tiwa, and Robert Ronny. This research resulted in a change in Anya's original characterization by making her a more resilient woman who knew her purpose in life. While Ale is described as cooler in the novel, he is described as a husband full of worries and easily emotional. The screenwriter should trim down the long descriptive part of the novel using action, dialogue, and other characters to reveal the characters. In a novel that has many social issues that occur, it requires the screenwriter to make it a problem. Good dialogue that sounds real, is short and keeps the story moving and connected a lot is created in the scenario.*

**Key words:** *adaptation, novel, film scenario*

### BUKTI PENGESAHAN PERBAIKAN UJIAN TESIS

Nama : Hartanto Hadi  
No. Registrasi : 7316168013  
Program Studi : (S-2) Pendidikan Bahasa

No	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
1	Dr. Miftahulkhairah Anwar, M.Hum. (Koordinator Program Studi S-2 Pendidikan Bahasa)		27/2 2021
2	Prof. Dr. Yumna Rasyid, M.Pd. (Pembimbing I)		20/2 2021
3	Dr. Siti Gomo Attas, M.Hum. (Pembimbing II)		19/2 2021
4	Prof. Dr. Emzir, M.Pd. (Penguji I)		18/2 2021
5	Prof. Dr. Novi Anoegrajekti, M.Hum. (Penguji II)		17/2 2021

## SURAT PERNYATAAN ORISINALITAS KARYA ILMIAH

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama lengkap	: Hartanto Hadi
NIM	: 7316168013
Tempat/Tanggal Lahir	: Bandung, 08 Januari 1981
Program	: Pascasarjana
Program Studi	: Pendidikan Bahasa
Magister	: Pendidikan

Dengan ini menyatakan bahwa tesis dengan judul “Adaptasi dalam Alih Wahana Novel ke Skenario Film” (Novel *Critical Eleven* Karya Ika Natassa ke Skenario Film Karya Jenny Jusuf, Ika Natassa, Monty Tiwa, dan Robert Ronny) merupakan karya sendiri, tidak mengandung unsur plagiat, dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk telah saya nyatakan dengan benar.

Demikianlah pernyataan ini dibuat dalam keadaan sadar dan tanpa ada unsur paksaan dari siapapun. Apabila dikemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi akademik sesuai dengan peraturan yang berlaku di Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta.

Jakarta, 20 Februari 2021



Hartanto Hadi  
7316168013



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
**UPT PERPUSTAKAAN**

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220  
Telepon/Faksimili: 021-4894221  
Laman: [lib.unj.ac.id](http://lib.unj.ac.id)

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Hartanto Hadi  
NIM : 7316168013  
Fakultas/Program Studi : Pascasarjana/Pendidikan Bahasa  
Alamat Email : hartantohaditea@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi  Tesis  Disertasi  Lain-lain (.....)

yang berjudul :

“Adaptasi dalam Alih Wahana Novel ke Skenario Film” (Novel *Critical Eleven* Karya Ika Natassa ke Skenario Film Karya Jenny Jusuf, Ika Natassa, Monty Tiwa, dan Robert Ronny)

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 20 Februari 2021  
Yang menyatakan,

Hartanto Hadi

## KATA PENGANTAR

Puji Syukur kepada Allah SWT atas segala nikmat yang telah Allah karuniakan kepada penulis, sehingga pada akhirnya penulis dapat menyelesaikan tesis ini. Namun penulis sadar bahwa selesainya tesis ini bukan berarti tanpa bantuan dari banyak pihak. Oleh karena itu, penulis menyampaikan ucapan terima kasih atas dukungan beberapa pihak berikut ini:

1. Prof. Dr. Nadiroh, M.Pd., selaku Direktur Pascasarjana, Universitas Negeri Jakarta;
2. Dr. Miftahulhairah Anwar, M.Hum., selaku Ketua Jurusan Sastra Indonesia Pendidikan Bahasa Non Reguler Universitas Negeri Jakarta yang selalu memberikan motivasi kepada penulis;
3. Prof. Dr. Yumna Rasyid, M.Pd., dosen pembimbing 1 yang selalu memberikan nasihat dan semangat kepada penulis;
4. Dr. Siti Gomo Attas, S.S., M.Hum., selaku dosen pembimbing 2 yang selalu sabar dalam membimbing penulis;
5. Dosen-dosen Pendidikan Bahasa Non Reguler Universitas Negeri Jakarta, yang menjadi guru sekaligus teman, sahabat, kakak, terima kasih atas ilmu yang diberikan, semoga bermanfaat dan barokah di kemudian hari;
6. Seluruh staf dan karyawan Pasca Sarjana terutama jurusan Pendidikan Bahasa Universitas Negeri Jakarta;
7. Teman-teman PB Non Reg 2016, yang mengenalkan penulis pada dunia perkuliahan dan membuka cakrawala penulis tentang hal-hal akademik serta meramaikan kehidupan penulis dengan tawa dan kebersamaan;
8. Istri terkasih, Atik Puspawati dan anak, Gaozhan Alaric Khalifi yang selalu mendoakan serta semua pihak yang membantu penulis dalam menyusun tesis ini, yang tidak bisa penulis sebutkan satu per satu.

Penulis berharap semoga tesis ini tidak hanya berhenti pada satu titik, tetapi harus terus berlanjut, sehingga berguna bagi orang lain, sebagaimana penulis mendapat pelajaran berharga selama mengerjakannya.

Bintaro, 20 Februari 2020

Penulis

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL</b> .....	i
<b>LEMBAR PERSETUJUAN PEMBIMBING</b> .....	ii
<b>BUKTI PENGESAHAN HASIL PERBAIKAN TESIS</b> .....	iii
<b>ABSTRAK</b> .....	iv
<b>ABSTRACT</b> .....	v
<b>PERNYATAAN ORISINALITAS</b> .....	vi
<b>PERNYATAAN PEMAKALAH DAN PUBLIKASI</b> .....	vii
<b>LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS</b> .....	viii
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	ix
<b>ACKNOWLEDGMENT</b> .....	x
<b>DAFTAR ISI</b> .....	xi
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	xiii
<b>DAFTAR LAMPIRAN</b> .....	xiv
<b>BAB I PENDAHULUAN</b>	
1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Fokus dan Sub Fokus Penelitian .....	5
1.3 Rumusan Masalah .....	5
1.4 Pertanyaan Penelitian .....	6
1.5 Tujuan Penelitian .....	6
1.6 Signifikansi Penelitian .....	7
1.7 Kebaruan Penelitian (State of the Art) .....	7
1.8 <i>Road Map</i> Penelitian .....	10
<b>BAB II KAJIAN PUSTAKA</b>	
A. Kajian Teori .....	11
2.1 Alih Wahana .....	11
2.2 Ekranisasi .....	13
2.3 Transformasi .....	15
2.4 Adaptasi .....	17
2.4.1 Prinsip Penulisan Dramatis dari Novel menjadi Skenario ...	24
2.4.2. Proses Adaptasi dari Novel ke Skenario Film .....	28
2.5 Novel .....	39
2.5.1 Struktural Novel .....	41
2.6 Skenario Film .....	46
2.6.1 Proses Penciptaan Skenario .....	50
2.6.2. Teknik Penulisan Skenario .....	62
2.6.3. Istilah-Istilah Teknis Penulisan Skenario .....	64
2.6.4. Format Penulisan Skenario .....	65
B. Penelitian-Penelitian yang Relevan .....	65



<b>BAB III METODOLOGI PENELITIAN</b>	
A. Tempat dan Waktu Penelitian .....	75
B. Metode dan Prosedur Penelitian .....	75
C. Data dan Sumber Data Penelitian .....	77
D. Teknik dan Prosedur Pengumpulan Data .....	77
E. Prosedur Analisis Data .....	78
F. Pemeriksaan Keabsahan Data .....	82
<b>BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN</b>	
A. Hasil Penelitian .....	84
1. Karakterisasi .....	84
2. Struktur .....	85
3. Isu Sosial .....	87
4. Dialog .....	87
B. Pembahasan .....	88
1. Karakterisasi .....	88
2. Struktur .....	116
3. Isu Sosial .....	134
4. Dialog .....	139
<b>BAB V PENUTUP</b>	
5.1 Simpulan .....	146
5.2 Saran .....	147
5.3 Rekomendasi .....	147
<b>DAFTAR PUSTAKA</b> .....	149
<b>LAMPIRAN-LAMPIRAN</b> .....	153
<b>RIWAYAT HIDUP</b> .....	261

## DAFTAR TABEL

Tabel	Halaman
3.1. Pedoman Analisis Karakterisasi	79
3.2. Pedoman Analisis Struktur	79
3.3. Pedoman Analisis Isu Sosial	80
3.4. Pedoman Analisis Dialog	80
3.5. Analisis Adaptasi Novel Ke Skenario Film	80



## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran	Halaman
RPP Drama .....	154
Cover Novel Critical Eleven .....	196
Cover Skenario Film Critical Eleven .....	197
Surat Pernyataan Pemeriksaan Teman Sejawat .....	198
Deskripsi Perbandingan Karakterisasi .....	199
Deskripsi Perbandingan Struktur .....	240
Deskripsi Perbandingan Isu Sosial .....	252
Deskripsi Perbandingan Dialog .....	253

